



宋庆龄文献资料与研究
系列丛书

The Romances of Two Foreigners
in China
during World War II



两个洋八路的中国情缘

中国福利会 编

〔日〕中村京子 口述 沈海平 撰文



中村京子与汉斯·米勒

中国出版集团 东方出版中心



The Romances of Two Foreigners
in China
during World War II



两个洋八路的中国情缘

中国福利会 编

[日] 中村京子 口述 沈海平 撰文



中国出版集团 东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

两个洋八路的中国情缘/(日)中村京子口述;沈海平撰;
中国福利会编. —上海:东方出版中心, 2015.7
ISBN 978-7-5473-0817-2

I. ①两… II. ①中… ②沈… ③中… III. ①米勒(1915
~1994) —生平事迹 IV. ①K827=7

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第147153号

责任编辑:刘丽星

书籍设计:董伟

责任印制:周勇

两个洋八路的中国情缘

中国福利会 编

[日]中村京子 口述 沈海平 撰文

出版发行:中国出版集团 东方出版中心

地 址:上海市仙霞路345号

电 话:021-62417400

邮政编码:200336

经 销:全国新华书店

印 刷:上海书刊印刷有限公司

开 本:787×1092 1/16

字 数:173千

印 张:13.5

版 次:2015年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5473-0817-2

定 价:55.00元

版权所有,侵权必究

东方出版中心邮购部 电话:52069798



“宋庆龄文献资料与研究”系列丛书

编审委员会

顾问

龚心瀚 金冲及 胡锦涛 张 磊 林家有 姜义华 熊月之
沈志华 李玉贞 盛永华 吴景平 邵铭煌 陈立文 宋曹琍璇

主任

鲁 平

副主任

许德馨 薛晓峰 匡成鸣 秦 量 李竞业 艾柏英 马玉成

编委

(排名不分先后)

季红星 沈渭滨 蔡建国 沈海平 朱士忠 王金山 邹 镭
黄亚平 刘金驰 陆柳莺 陈亚玲 刘国友 孙娟娟 朱玖琳
邵 雍 王锡荣 宋时娟

总策划

黄亚平

策 划

沈海平 朱玖琳

谨以此书纪念

世界反法西斯战争胜利 70 周年

中国人民抗日战争胜利 70 周年

杰出的国际主义白衣战士汉斯·米勒诞辰 100 周年



汉斯·米勒与中村京子摄于1949年

总 序

中华人民共和国缔造者之一、国家名誉主席宋庆龄（1893 - 1981）是举世闻名的爱国主义、民主主义、国际主义、共产主义伟大战士，被誉为“国之瑰宝”和“二十世纪伟大的女性”。1981年宋庆龄逝世后，在有关部门推动下，宋庆龄文献的整理、编辑出版工作逐步展开，先后出版了《宋庆龄选集》（上、下卷）、《宋庆龄书信集》、《宋庆龄来往书信选集》和《宋庆龄书信集》（续编）等资料性著作，推动了宋庆龄学术研究工作的开展。随着学术研究的愈益深入，海内外对宋庆龄研究的关注度越来越高，参与学术研究工作的学者也越来越多。大家普遍感觉现有的宋庆龄文献资料已不敷使用，亟需有关部门开展有计划、全方位、系统的宋庆龄文献资料搜集、整理和编辑出版工作，以满足广大学者开展宋庆龄学术研究工作的需要。为此，上海宋庆龄研究会、上海市孙中山宋庆龄文物管理委员会、中国福利会和上海宋庆龄基金会决定联合开展此项工作，编纂出版“宋庆龄文献资料与研究”系列丛书，为有志于从事宋庆龄学术研究的广大学者提供服务，以期宋庆龄学术研究在新的世纪取得更大突破和成绩。

“宋庆龄文献资料与研究”系列丛书计划编辑出版六个系列，即宋庆龄的“档案文献”、“往来函电”、“回忆口述”、“报刊史料”、“海外译著”以及“最新研究”，将开展宋庆龄学术研究所必需的但过去从未在国内公开出版，或虽已零星出版但从未完整、系统公开出版的有关宋庆龄的各类文献资料，以及海外出版的相关文献资料或文献类著作，分门别类予以编选出版和译介，同时也收录具有重要学术价值的系列研究成果。

编辑出版“宋庆龄文献资料与研究”系列丛书是一项长期而艰巨的工作任务，蕴含着非常大的工作量和难度，需要社会各界予以充分支持和协作。为此，我们特地将系列丛书设计成开放的形式，任何组织和个人都可以将符合这个系列丛书要求的作品或项目计划，交与我们评审，如果获得通过，我们将给予包括出版经费在内的各种资助。

2011年是宋庆龄逝世30周年，我们特地从是年起推出这套丛书，以对这位一生“威武不屈，富贵不淫”，“把毕生精力献给中国人民民主和社会主义事业，献给世界和平和人类进步事业”的伟大女性表示我们崇高的敬意和怀念。

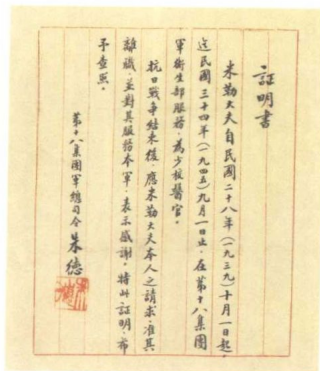
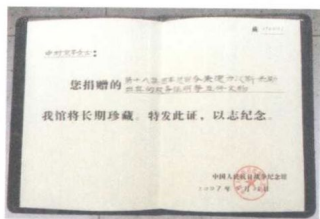
“宋庆龄文献资料与研究”系列丛书

编审委员会



位于卢沟桥畔的中国人民抗日战争纪念馆

目录 Contents



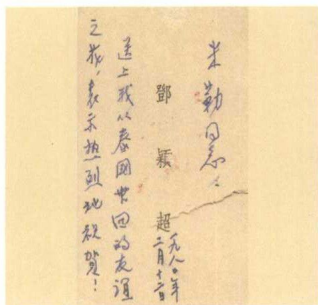
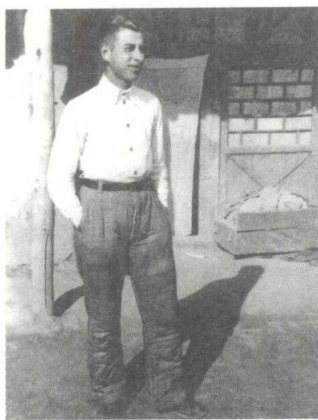
总 序

序 曲

- 曲一 参观抗战纪念馆 / 1
- 曲二 我捐赠的五件文物 / 3
- 曲三 X 光机背后的故事 / 7

一、中国相遇

- 我从日本到中国 / 9
- “满铁”护校的痛苦记忆 / 11
- 得知日本战败 / 13
- 参加八路军 / 14
- 最年轻的“小八路” / 18
- “大鼻子”队长 / 21
- 我给米勒当助手 / 22
- 他来自海涅的故乡 / 24
- 逃出德国 / 28
- 瑞士学医 / 31
- 向往革命 / 33
- 到香港，找宋庆龄 / 35
- 押运救护车去延安 / 38
- 路遇斯诺 / 40
- 见到毛泽东 / 43
- 患难之交马海德 / 45
- 外国菩萨“米拉” / 47
- 朱德印象 / 50



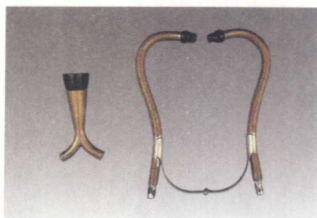
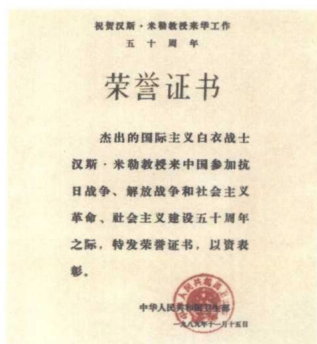
- 白求恩大夫追悼会 / 53
- 爱德华、柯棣华、巴苏华 / 55
- 写给宋庆龄的报告 / 60
- 与敌人捉迷藏 / 63
- 参加“百团大战” / 64
- “灭虱”大战 / 67
- 彭德怀赠送皮夹克 / 69
- 尽量保全肢体 / 71
- 痛失手术器械 / 72
- 洋院长的高招 / 74
- 爱情花开 / 77
- 两个“鬼子”的结合 / 84

二、东北十年

- 抗美援朝 / 88
- 敢担风险 / 89
- 刚正不阿 / 90
- 裤兜里的人籍证明 / 91
- 入党一波三折 / 93
- 日本来信 / 96
- 忘我工作 / 99
- 锅炉院长 / 102
- 心肌衰竭 / 103
- 心系两头 / 104

三、定居北京

- 新的岗位 / 105
- 严母慈父 / 107
- 天安门观礼 / 109
- 到宋庆龄家做客 / 111
- 宋庆龄的忘年交 / 113
- 米蜜的结婚贺礼 / 116
- 宋庆龄的信 / 117



寄到瑞士的《中国建设》 / 121

斗篷与小鞋 / 123

三位老友 / 125

动荡年代 / 129

古董只卖五元钱 / 131

为儿女担忧 / 133

给周总理写信 / 135

“全聚德”设宴 / 137

毛主席错了也得改 / 139

周总理的关怀 / 141

四、杰出公民

“米勒日” / 143

日本省亲 / 146

带回肝炎试剂 / 149

中国乙肝疫苗之父 / 152

“请拿我做活体实验” / 156

德国寻亲 / 159

在德国“复活” / 164

牵线搭桥 / 166

重返太行 / 169

邓大姐的名片与鲜花 / 173

政协委员 / 178

永远锃亮的皮鞋 / 180

温暖的家 / 181

无悔人生 / 186

永远不要离开中国 / 193

尾 声

听诊器与打字机 / 197

来自德国的“白求恩” / 198

我们的献礼 / 204

序 曲

对我而言，2015 年是个大日子。2015 年是世界反法西斯战争胜利 70 周年，也是中国人民抗日战争胜利 70 周年，同时，还是我的丈夫汉斯·米勒（Hans-Kurt Müller）的百年诞辰。

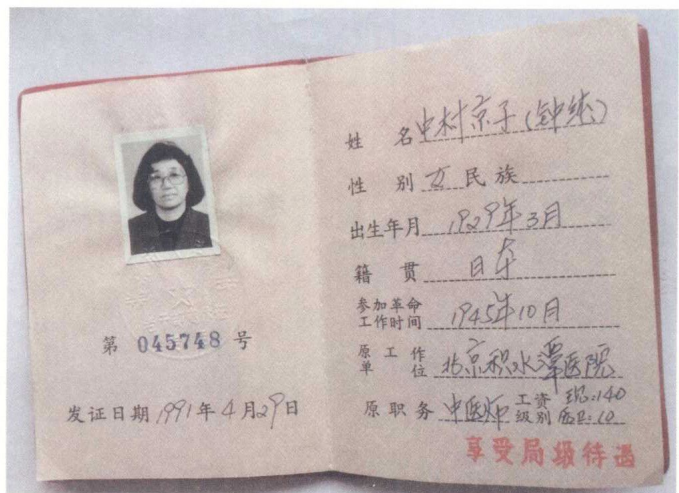
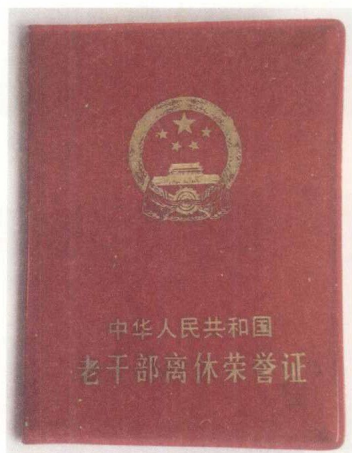
在这个值得纪念的日子日益临近之际，回顾我们俩——分别来自日本与德国的“洋八路”与中国的缘分，记忆的闸门骤然开启，往事一一浮现眼前，越来越近，越来越清晰……

曲一 参观抗战纪念展

我是日本人，今年 85 岁，属马，定居北京，是北京积水潭医院的离休干部。自从 1945 年从日本福冈来到中国，至今已经 70 年了。

2014 年 9 月，中国政府在北京举行了隆重的纪念抗战胜利 69 周年活动。那一天，我作为特邀嘉宾出席了活动，我是受邀嘉宾中唯一的一位日本人。

活动开始前，习近平主席等领导人与参加仪式的抗战老战士和老同志、抗战烈士亲属、为抗战胜利作出贡献的



中村京子的离休证



“伟大贡献——中国与世界反法西斯战争”专题展

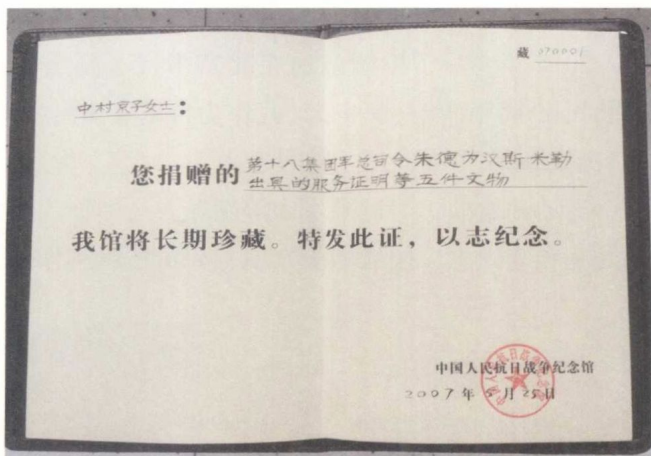
汉斯·米勒抗战文物捐赠

本报讯 中村京子女士日前将丈夫汉斯·米勒遗存的 5 件抗战文物，无偿捐赠给中国人民抗日战争纪念馆。

汉斯·米勒（1915—1994）原籍德国，1939 年获得医学博士学位后来到中国，无私支持中国的抗战事业，被誉为“杰出的国际主义白衣战士”。

中村京子捐赠的 5 件文物包括朱德、聂荣臻等为其开具的书信和证明材料以及肖克赠送的一架望远镜等。

（李永强）



2007 年 5 月 29 日《人民日报》海外版刊登中村捐赠 中国人民抗日战争纪念馆颁发给中村的捐赠证书 文物信息的剪报

国际友人遗属代表亲切会面。纪念仪式后，习近平等党和国家领导人与各界代表走进展厅，参观“伟大贡献——中国与世界反法西斯战争”专题展览。

该展览中，有五件展品是我的捐献，那是我丈夫米勒一直珍藏着的抗战纪念品。

曲二 我捐赠的五件文物

我捐赠的五件文物是：

1. 一份贴着米勒照片由朱德总司令签名盖章的证明书，证明了米勒在第十八集团军中的服务经历和职务：

证明书

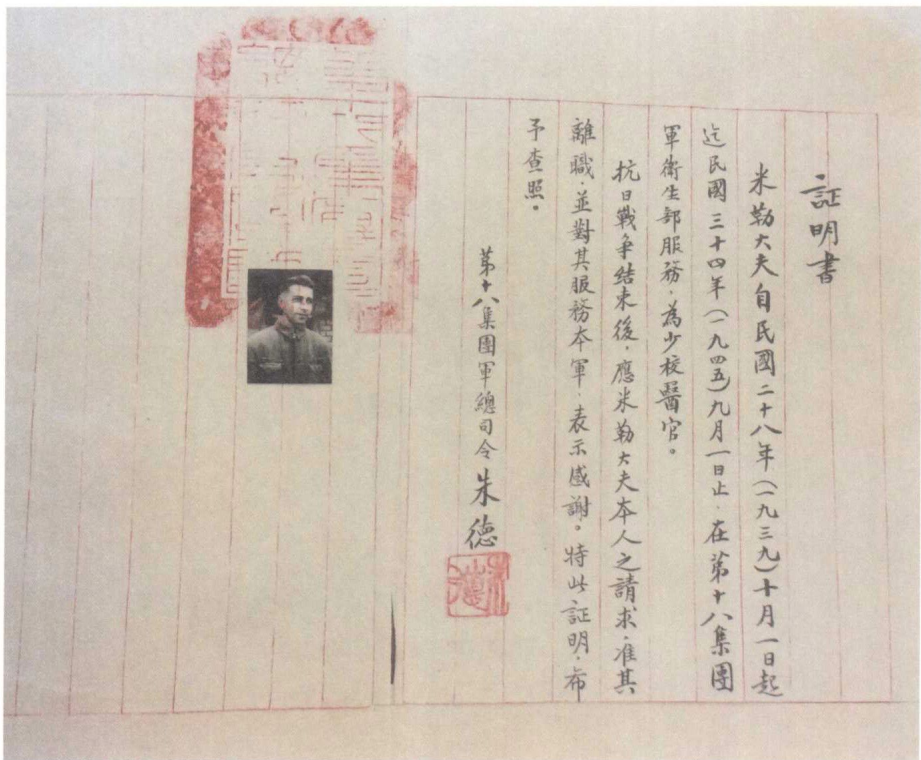
米勒大夫自民国二十八年（一九三九）十月一日起，迄民国三十四年（一九四五）九月一日止，在第十八集团军卫生部服务，为少校医官。

抗日战争结束后，应米勒大夫本人之请求，准其离职，并对其服务本军，表示感谢。特此证明，希予查照。

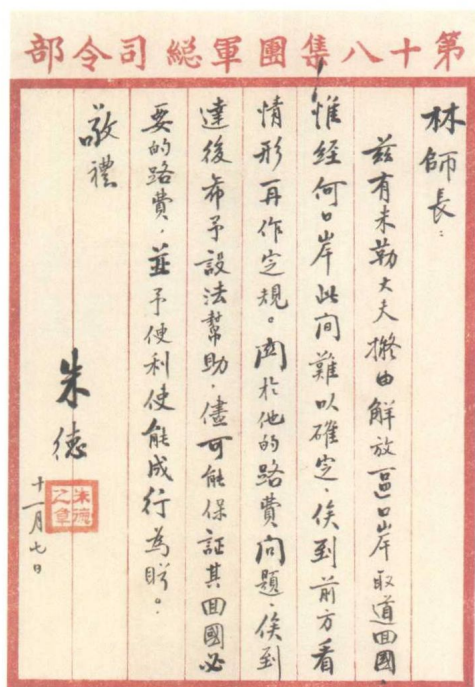
第十八集团军总司令 朱德



朱德签署的米勒在第十八集团军服务的证明书（德文版）



朱德签署的米勒在第十八集团军服务的证明书（中文版）



朱德写给林彪请其给予米勒帮助的信

2. 一封朱德写给林彪的信，请求为米勒回国提供便利：

林师长：

兹有米勒大夫拟由解放区口岸取道回国惟经何口岸此间难以确定，俟到前方看情形再作定规。关于他的路费问题，俟到达后希予设法帮助，尽可能保证其回国必要的路费，并予便利使能成行为盼。

敬礼

朱德

十一月七日

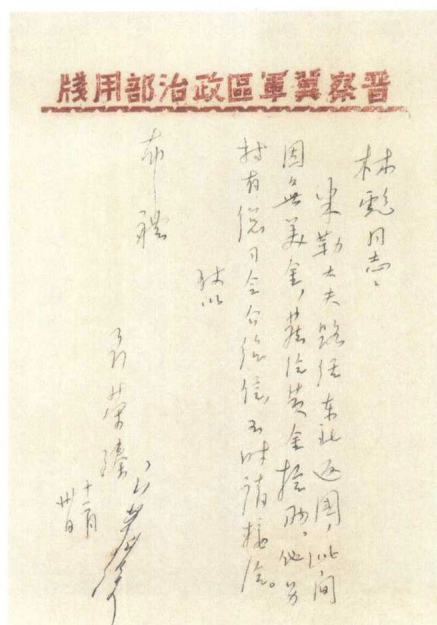
3. 一封由聂荣臻写给林彪的信和信封，也是希望为米勒回国提供帮助的：

林彪同志：

米勒大夫路经东北返国，此间因无美金，发



聂荣臻给林彪的信封



聂荣臻写给林彪请其对米勒回国给予经济资助的信

给黄金拾两。他另持有总司令介绍信,到时请接洽。

致以

布礼

聂荣臻

十一月卅日

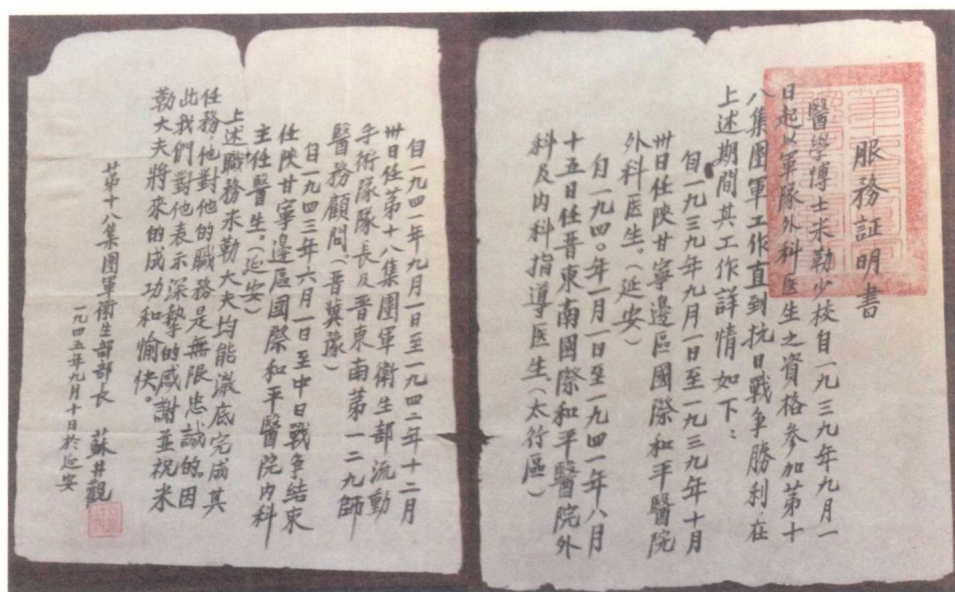
4. 一份由第十八集团军卫生部长苏井观为米勒写的服务证明书, 详细记录了米勒在抗战期间的服务经历:

服务证明书

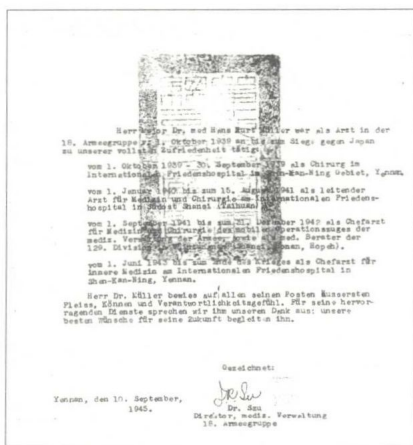
医学博士米勒少校自一九三九年九月一日起以军队外科医生之资格参加第十八集团军工作直到抗日战争胜利, 在上述期间其工作详情如下:

自一九三九年九月一日至一九三九年十月卅日任陕甘宁边区国际和平医院外科医生。(延安)

自一九四〇年一月一日至一九四一年八月十五日任晋东南国际和平医院外科及内科指导医



苏井观为米勒写的服务证明书（中文版）



苏井观为米勒写的服务证明书（德文版）



萧克赠给米勒的望远镜

生。（太行区）

自一九四一年九月一日至一九四二年十二月卅日任第十八集团军卫生部流动手术队队长及晋东南第一二九师医务顾问。（晋冀豫）

自一九四三年六月一日至中日战争结束任陕甘宁边区国际和平医院内科主任医生。（延安）

上述职务米勒大夫均能彻底完成其任务，他对他的职务是无限忠诚的。因此我们对他表示深挚的感谢并祝米勒大夫将来的成功和愉快。

第十八集团军卫生部部长 苏井观

一九四五年九月十日于延安

5. 萧克将军赠给米勒的望远镜。它是米勒与萧克将军在共同抗战中深厚友谊的见证。

上述五件文物，不仅证明了我的丈夫汉斯·米勒在抗日战争期间的服务经历与奉献，也记录了他在在那艰苦卓绝的岁月中付出的努力与奋斗。